Joseph Shafan

ORATIO AD PROPIUM ANGELUM

Oração ao Anjo Pessoal
Personal Angel Prayer
Prière à l'ange personnel
Preghiera dell'angelo personale

MS Oxford, Rawlinson
D 252 ff 135v-39, at 136v

Oratio ad propium angelum

O bone angele qui meus es custos et gubernator, deputatus per misericordissimum conditorem tuum et meum necnon et universorum qui celi ambitu continentur. Intendo in adiutorium et auxilium meum ad exorczisandum, coniurandum, adiurandum et constrigendum inimicum meum crudelem angelum perversum die ac nocte me persequentem et tecum bellatorem causa mei.

- MS Oxford, Rawlinson D 252 ff 135v-39, at 136v

Personal Angel Prayer

O good angel who is my guide and guardian, formed in the mercy that comes to unite you and me with all who are under the heavens of the entire universe. In my cause, come help and assist me, driving away, expelling, scaring and embarrassing my cruel wicked spiritual enemies day and night who persecute me, fighting them.

Oração ao Anjo Pessoal

Ó anjo bom que é meu guia e guardião, formado na misericórdia que vem unir a ti e a mim com todos os que estão debaixo dos céus de todo o universo. Em minha causa venha me ajudar e auxiliar, afastando, expulsando, espantando e constrangendo dia e noite a meus cruéis inimigos espirituais perversos que a mim perseguirem, combatendo-os.

Prière à l'ange personnel

Ô bon ange qui est mon guide et mon gardien, formé dans la miséricorde qui vient nous unir vous et moi avec tous ceux qui sont sous les cieux de l'univers tout entier. Dans ma cause, venez m'aider et aide-moi, chassant, expulsant, effrayant et embarrassant mes cruels méchants ennemis spirituels jour et nuit qui me persécutent, les combattent.

Preghiera dell'angelo personale

O buon angelo che sei la mia guida e guardiano, formato nella misericordia che viene ad unire me e te con tutti coloro che sono sotto i cieli dell'intero universo. Nella mia causa, vieni in aiuto e assistimi, allontanando, espellendo, spaventando e mettendo in imbarazzo i miei crudeli nemici spirituali giorno e notte che mi perseguitano, combattendoli.